

[Texte]

autrefois sur les programmes de défense s'est déplacé au cours des vingt dernières années et a porté sur les programmes sociaux, puis sur l'exploitation des ressources et enfin sur les problèmes d'ordre écologique.

A l'heure actuelle les programmes touchant la population commandent à nouveau toute notre attention. Mais il s'agit d'un rajustement de tous nos programmes et non d'un changement radical. Cette déclaration se fonde sur la conviction selon laquelle les besoins des résidents nordiques sont plus importants que l'exploitation des ressources, alors que le maintien de l'équilibre écologique constitue aussi un impératif. Conformément à ce principe nous avons adopté une ligne de conduite prévoyante pour la prochaine décennie, un développement planifié qui accordera la priorité aux mesures d'encouragement et de renforcement des programmes intéressant la population du Nord. Ces programmes devront avant tout permettre aux autochtones de s'adapter à l'évolution économique et sociale et les préparer à prendre part pleinement au développement du Nord. Il importe de reconnaître l'importance de la participation de la population et d'accorder aux personnes le droit de choisir entre les anciennes méthodes et les nouvelles.

Le gouvernement attache déjà une importance accrue aux programmes concernant la population. Néanmoins, comme le souligne la déclaration, nombre d'eux doivent être amplifiés et accentués compte tenu de l'importance de part, de responsabilité qu'assument les gouvernements et les conseils territoriaux dans leur mise en application et dans leur administration. Il faut également planifier le rythme de l'exploitation des ressources afin que celui-ci s'harmonise avec la population et l'adaptation des autochtones.

La présente déclaration fournit dix lignes de conduite concernant l'amélioration au cours de la prochaine décennie.

Les programmes axés sur la population du Nord.

Fondamentalement, ces directives visent la création d'emplois à l'intention des autochtones, la généralisation des méthodes de formation et d'enseignement et la participation des habitants du Nord à l'administration locale. Elles tendent à assurer la possibilité de conserver les idéaux traditionnels, une meilleure consultation des Indiens et des Esquimaux, des installations de transport et de communication plus sûres, la protection du patrimoine et de la fierté culturelle, ainsi que l'utilisation de la langue et des techniques des autochtones dans les programmes d'études des régions nordiques. Le gouvernement a la ferme intention d'accorder la priorité à la mise en oeuvre de ces directives au cours des dix prochaines années.

En résumé, l'ordre de priorité du gouvernement en ce qui concerne l'expansion du Nord au cours des années 1970 est le suivant:

1. Mettre rapidement en vigueur les directives approuvées visant l'amélioration des conditions de vie.
2. Maintenir et protéger l'environnement naturel par l'intensification des recherches en écologie, des mesures de protection de la faune et par la création de parcs nationaux dans le Nord.

[Interprétation]

Today there is a new requirement for shifting emphasis toward people programs, but by a smooth adjustment of all programs rather than an abrupt change. The statement is founded on the Government's conviction that the needs of the people in the North are more important than resource development and that the maintenance of ecological balance is essential. In line with that conviction a strategy of integrated development has been evolved for the current decade which has as its first priority the stimulation and strengthening of people programs in the North. These programs must be such that the native peoples, in particular, can adjust to the pace of economic and social change and prepare themselves for full participation in northern development. The importance of people participation is recognized, and the individual's right to choose between "old" and "new" ways must be respected.

While the Government is already placing increasing emphasis on programs which affect people, the statement points out there is a need to reinforce and revitalize many of them, with both Territorial Governments and Councils having a large share of the responsibility for their implementation and administration. There is also a need to relate the rate of resource development to the rhythm of participation and adaptation of the native peoples.

The statement lays down ten guidelines for improving all people-oriented programs in the North during the next decade.

Programs based on the population of the North

Basically the guidelines concentrate on creation of employment opportunities for native peoples, on liberalization of education and training techniques, on involvement of northern residents in local government. They stress the need for maintaining opportunities for traditional pursuits, improving consultation with native peoples, strengthening communication and transportation facilities, safeguarding cultural pride and heritage, and using native languages and skills as part of the northern curriculum. It is the Government's stated intention to give first priority to the early implementation of these guidelines during this decade.

The Government's order of priorities for northern development during the 70's is:

1. To give rapid effect to the approved guidelines for social improvement.
2. To maintain and enhance the natural environment through intensified ecological research, wildlife conservation and the establishment of northern national parks.
3. To create jobs and economic opportunities through the encouragement and stimulation of de-